Eiropas Savienības
Oficiālais Vēstnesis

LV
L sērija

2025/1275

27.6.2025.

KOMISIJAS DELEĢĒTĀ REGULA (ES) 2025/1275

(2025. gada 17. marts),

ar kuru labo konkrētu valodu versijas Deleģētajai regulai (ES) 2024/857, ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2013/36/ES papildina attiecībā uz regulatīvajiem tehniskajiem standartiem, ar kuriem precizē standartizēto metodiku un vienkāršotu standartizēto metodiku tādu risku novērtēšanai, kas izriet no iespējamām procentu likmju izmaiņām, kuras ietekmē gan pašu kapitāla ekonomisko vērtību, gan iestādes netirdzniecības portfeļa darbību neto procentu ienākumus

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2013/36/ES (2013. gada 26. jūnijs) par piekļuvi kredītiestāžu darbībai un kredītiestāžu prudenciālo uzraudzību, ar ko groza Direktīvu 2002/87/EK un atceļ Direktīvas 2006/48/EK un 2006/49/EK ([1]), un jo īpaši tās 84. panta 5. punkta trešo daļu,

tā kā:

(1) Komisijas Deleģētās regulas (ES) 2024/857 ([2]) čehu, grieķu, horvātu, igauņu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu un zviedru valodas versijā ir kļūda 1. panta 3. punktā bezriska procentu likmes definīcijā. Kļūda maina minētā noteikuma jēgu, skarot tā būtību.

(2) Deleģētās Regulas (ES) 2024/857 bulgāru, horvātu, itāļu, īru, lietuviešu, maltiešu, portugāļu valodas versijas 1. panta 13. un 14. punktā ir kļūda attiecībā uz piemērojamām procentu likmēm. Kļūda maina minēto noteikumu jēgu, skarot to būtību.

(3) Deleģētās Regulas (ES) 2024/857 bulgāru, čehu, grieķu, horvātu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu un vācu valodas versijā ir kļūda 9. panta 2. punkta pirmās daļas otrajā teikumā un 10. panta 4. punkta pirmās daļas otrajā teikumā attiecībā uz procentu likmju termiņstruktūru. Turklāt īru valodas versijā ir kļūda minētajos noteikumos attiecībā uz konkrēto portfeļu saturu. Kļūdas maina minēto noteikumu jēgu, skarot to būtību.

(4) Deleģētās Regulas (ES) 2024/857 īru valodas versijā ir arī kļūda 9. panta 4. punkta pirmās daļas a) punktā, kā arī 10. panta 6. un 7. punkta pirmajā teikumā attiecībā uz produkta veidu, ko skar minētie noteikumi. Kļūda maina minēto noteikumu jēgu, skarot to būtību.

(5) Deleģētās Regulas (ES) 2024/857 poļu valodas versijā ir kļūda 12. panta 2. punkta pirmās daļas ievadfrāzē attiecībā uz nosacījumiem, ar kādiem pienākums ir piemērojams. Kļūda maina noteikuma jēgu, skarot tā būtību.

(6) Tādēļ ir attiecīgi jālabo Deleģētās Regulas (ES) 2024/857 bulgāru, čehu, grieķu, horvātu, igauņu, itāļu, īru, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, vācu un zviedru valodas versija. Tas neskar pārējo valodu versijas,

([1]) OV L 176, 27.6.2013., 338. lpp., ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2013/36/oj.

([2]) Komisijas Deleģētā regula (ES) 2024/857 (2023. gada 1. decembris), ar ko Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2013/36/ES papildina attiecībā uz regulatīvajiem tehniskajiem standartiem, ar kuriem precizē standartizēto metodiku un vienkāršotu standartizēto metodiku tādu risku novērtēšanai, kas izriet no iespējamām procentu likmju izmaiņām, kuras ietekmē gan pašu kapitāla ekonomisko vērtību, gan iestādes netirdzniecības portfeļa darbību neto procentu ienākumus (OV L, 2024/857, 24.4.2024., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg_del/2024/857/oj).

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Deleģēto regulu (ES) 2024/857 labo šādi:

1) regulas 1. pantu labo šādi:

a) panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

"3) "bezriska procentu likme" attiecīgajai valūtai ir tāda procentu likme, kura atbilst termiņam ienesīguma līknē un kura neietver konkrētam instrumentam vai konkrētai vienībai raksturīgas kredītriska starpības vai likviditātes starpības;";

b) (*neattiecas uz latviešu valodas versiju*);

2) regulas 9. panta 2. punkta pirmās daļas otro teikumu aizstāj ar šādu:

"Iestādes minēto vidējo priekšapmaksas likmi aplēš atsevišķi katram portfelim ar viendabīgām netirdzniecības portfeļa pozīcijām un saskaņā ar procentu likmju pašreizējo termiņstruktūru, pamatojoties uz visiem pieejamajiem iekšējiem novērojumiem.";

3) *(neattiecas uz latviešu valodas versiju)*;

4) regulas 10. panta 4. punkta pirmās daļas otro teikumu aizstāj ar šādu:

"Iestādes minēto bāzes kumulatīvo termiņnoguldījuma dzēšanas likmi, kas denominēta valūtā, aplēš atsevišķi katram portfelim ar viendabīgiem produktiem un saskaņā ar procentu likmju pašreizējo termiņstruktūru, pamatojoties uz visiem pieejamajiem iekšējiem novērojumiem.";

5) *(neattiecas uz latviešu valodas versiju)*;

6) *(neattiecas uz latviešu valodas versiju).*

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.*

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2025. gada 17. martā

Komisijas vārdā –
priekšsēdētāja
Ursula VON DER LEYEN